ES MÓDULO ZONA RADIO AIRZONE UD.FANCOIL INDIVIDUAL 3 VELOCIDADES

Módulo de gestión local de equipo individual aire-agua. Control de hasta 3 velocidades, apertura-cierre de electroválvulas y comunicación con el termostato de zona vía radio. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:
- Entrada para detección de ventana abierta.
- Entrada para detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Control automático de la velocidad en función de la diferencia de temperatura.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE 3 SPEED FANCOIL INDIVIDUAL UNIT ZONE MODULE WIRELESS

Local control module for air-to-water individual units. Control of up to 3 speeds. Opening and closing of the electrovalves. Wireless communications. Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110/230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Features:
- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Automatic speed control based on the temperature differential.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT MÓDULO ZONA RÁDIO AIRZONE UD.FANCOIL INDIVIDUAL 3 VELOCIDADES

Módulo de gestão local de equipamento individual ar-água. Controlo de até 3 velocidades, abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas e comunicação com o termostato de zona via rádio. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:
- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Controlo automático da velocidade em função da diferença de temperatura.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

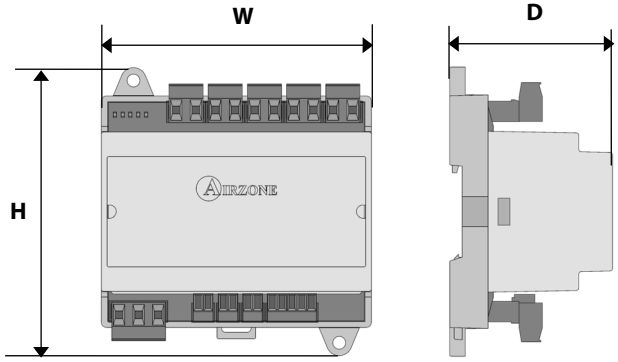
AZDI6MCFANR

AIRZONE

- Acuazone
- Innobus Pro32

FTAZDI6MFRA100

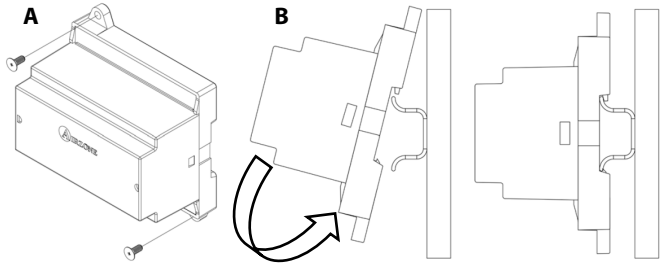
ES EN PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentaçao e consumo		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação		Vac
V max		110/230 V
I max		250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência		60/50 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo		11,5 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bu Barramento de conexão Airzone		
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado	
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicaçao		2 x 0,22 mm²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima		100 m
V max		12 V
Comunicaciones vía radio / Wireless communications Comunicaçoes rádio		
Frecuencia de comunicación / Communication frequency Frecuencia de comunicación		868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação		0 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre		10 m
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs Detetores de janela e presença		
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença		Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima		10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica		NTC 10 KΩ a 25°C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima		3 m
Relés de activación / Acivation relays / Activação do relé		
Nº de salidas / Nº Outputs / Nº de saídas		5
V max		110 / 230 Vac 30 Vdc
I max		10 A cos ɵ (ɵ>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o Superficie On DIN rail or wall Sobre trilho DIN ou superfície	
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	105x112x62,8 mm	
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6	

(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM

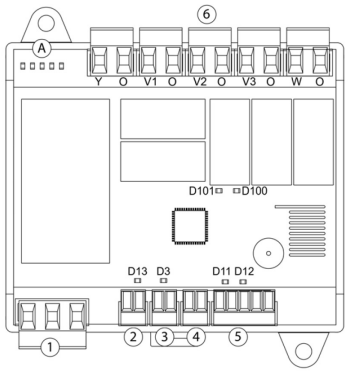


Nota (B): Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
Note (B): To take the module away, pull the reed down to release it.
Nota (B): Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.

(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D3	Actividad del módulo Module operating Atividade do módulo	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D11	Recepción de datos del bus de conexión Airzone Data reception from Airzone connection bus Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D12	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone Data transmission from Airzone connection bus Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D13	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D100	Recepción de paquetes vía radio Wireless data packets reception Receção de pacotes via rádio	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D101	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
Ⓐ	Leds de estado de relés Leds of relay state Leds de estado dos relés	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde

(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

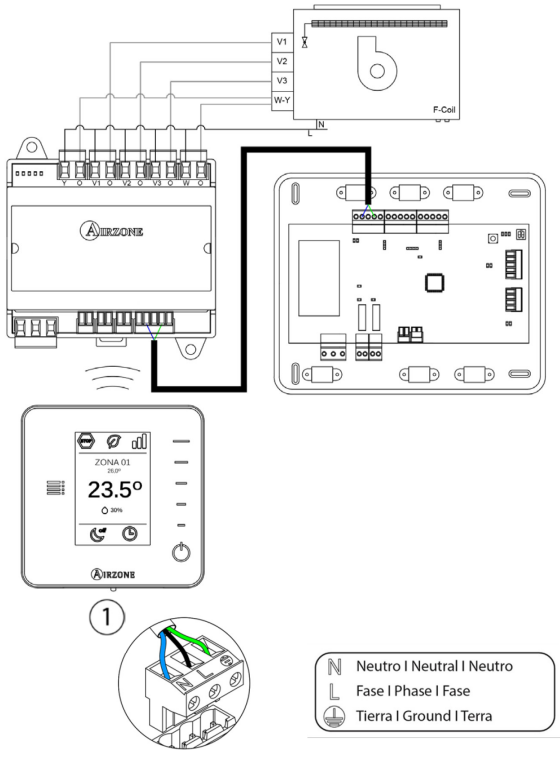


Significado / Meaning / Significado			
1	Alimentación / Power supply / Alimentação		
2	Entrada sonda / Probe input / Entrada de sonda		
3	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela		
4	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença		
5	Bus conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone		
6	Relés de control Fancoil Fancoil control relays Relés de controlo Fancoil	**Y-O**	Demanda aire frío / Cooling air demand / Demanda ar frio
		V_1-O	Velocidad 1 / Speed 1 / Velocidade 1
		V_2-O	Velocidad 2 / Speed 2 / Velocidade 2
		V_3-O	Velocidad 3 / Speed 3 / Velocidade 3
		W-O	Demanda aire caliente / Heating air demand / Demanda ar quente

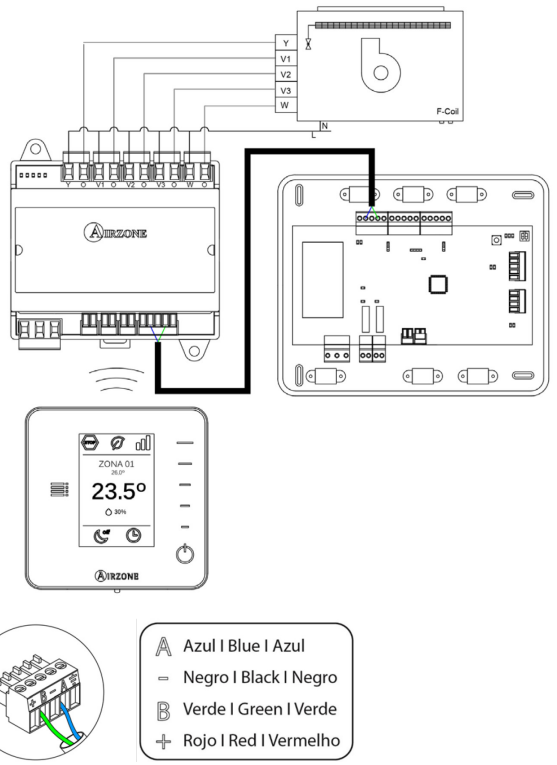
Nota: *Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.*
Note: *Use a shielded twisted pair to connect the window contact.*
Nota: *Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.*

(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

Instalación a 2 tubos / 2-pipe installation/ Instalação de 2 tubos



Instalación a 4 tubos / 4-pipe installation/ Instalação de 4 tubos



FR MODULE PASSERELLE VENTILO-CONVECTEUR RADIO

Module de gestion locale d'unité individuelle air-eau. Contrôle de jusqu'à 3 vitesses, de l'ouverture-fermeture des électrovannes et de la communication avec le thermostat de zone par radio. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110 / 230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction de la différence de température.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT MODULO DI ZONA AIRZONE FANCOIL SINGOLO 3 VELOCITÀ RADIO

Modulo di gestione locale dell'unità individuale aria-acqua. Controllo di massimo 3 velocità, apertura-chiusura di elettrovalvole e comunicazione con il termostato di zona via radio. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110 / 230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Controllo automatico della velocità in funzione della differenza di temperatura.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE MODULZONE FUNK AIRZONE FANCOIL EINZELGERÄT 3 GESCHW.

Modul zur lokalen Verwaltung der Luft-Wasser-Einzelanlage. Steuerung von bis zu 3 Geschwindigkeiten, Öffnen-Schließen der Magnetventile und Kommunikation mit dem Zonenthermostat über Funk. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondeneingang.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach Temperaturdifferenz.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

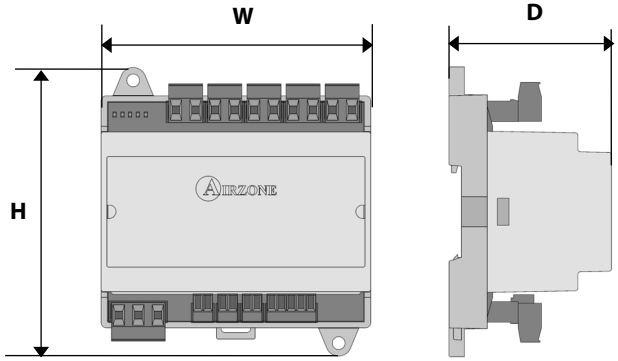
AZDI6MCFANR

AIRZONE

- Acuazone
- Innobus Pro32

FTAZDI6MFRB100

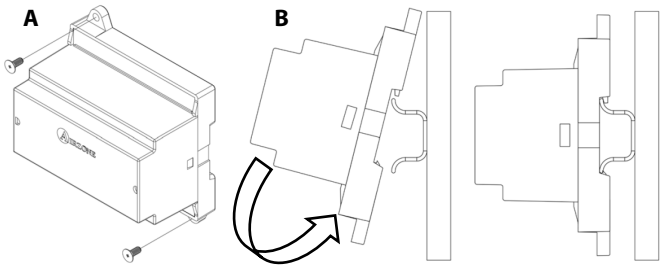
FR IT DE



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60/50 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo Max. Leistungsaufnahme	11,5 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm^2
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
V max	12 V
Communications via radio / Comunicazione via radio Funkverbindungen	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868 MHz
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	10 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche Digitale und analoge Eingänge	
Entrées numériques et analogiques Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25°C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	5
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos ϴ (ϴ>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6

(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

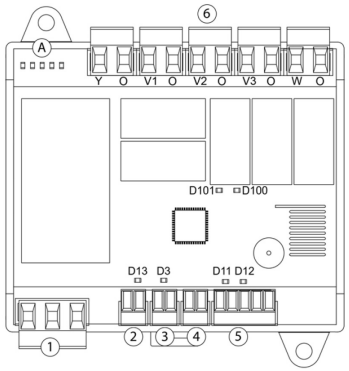


Note (B) : Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
Nota (B): Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.
Hinweis (B): Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.

(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D3	Activité del módulo Attività del modulo Funktion derModul	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D11	Réception de données du bus de connexion Airzone / Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone / Empfang der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D12	Transmission de données au bus de connexion Airzone / Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone / Senden der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D13	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D100	Réception de paquets de données via radio Ricezione di dati via radio Paketempfang über Funk	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D101	Ouverture du canal radio Apertura del canale radio Öffnen des Funkkanals	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
(A)	Diodes LED d'état des relais Led di stato dei relè LEDs für Relaisstatus	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün

(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

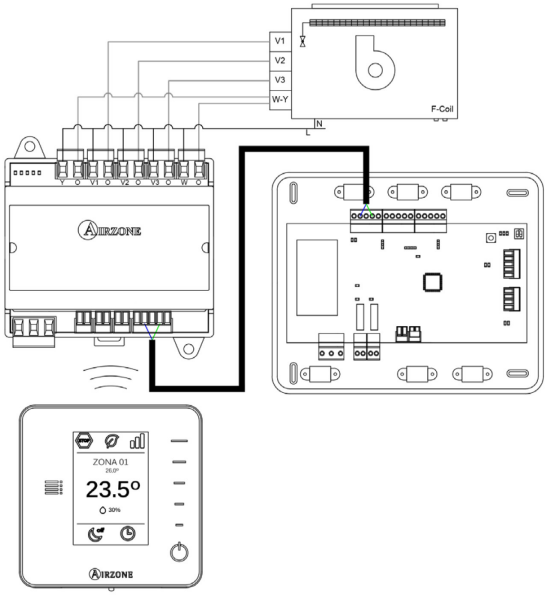


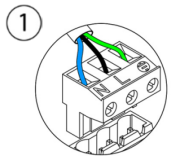
Significado / Significato / Bedeutung			
1	Alimentation / Alimentazione / Versorgung		
2	Entrée sonde / Entrata sonda / Sondeneingang		
3	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt		
4	Détecteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt		
5	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus		
6	Relais de contrôle ventilo-convecteu Relè di controllo fancoil Fancoil-Steuerungsrelais	**Y-O**	Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
		V_1-O	Vitesse 1 / Velocità 1 / Geschwindigkeit 1
		V_2-O	Vitesse 2 / Velocità 2 / Geschwindigkeit 2
		V_3-O	Vitesse 3 / Velocità 3 / Geschwindigkeit 3
		W-O	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf

Note : *Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre.*
Nota: *Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra.*
Hinweis: *Für den Anschluss des Fensterkontakts ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.*

(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

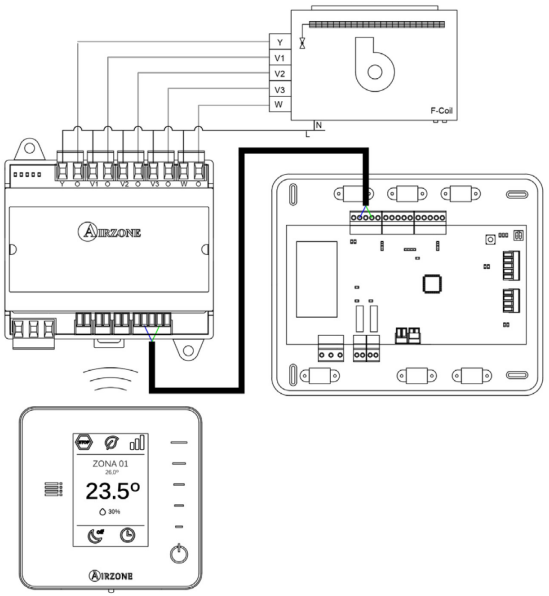
Installation à 2 tubes / Installazione a 2 tubi / 2-Rohre-Installation

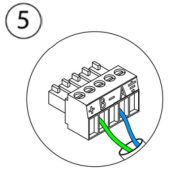




N Neutre I Neutro I Neutralleiter
L Phase I Fase I Phase
Terre I Terra I Schutzleiter

Installation à 4 tubes / Installazione a 4 tubi / 4-Rohre-Installation





A Bleu I Blu I Blau
B Vert I Verde I Grün